



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Перевод и переводоведение

Бахтина Е.В.

«УТВЕРЖДАЮ»
Зав. кафедрой
японоведения

Пустовойт Е.В.

«30» ноября 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Изучаемый язык (японский)

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)»

Форма подготовки очная

курс 1-4 семестр 1-8
лекции 0 час.
практические занятия 0 час.
лабораторные работы 1004 час.
в том числе с использованием МАО 418 час.
всего часов аудиторной нагрузки 1004 час.
самостоятельная работа 652 час.
в том числе на подготовку к экзамену 243 час.
контрольные работы (количество) не предусмотрены
курсовая работа / курсовой проект _____ семестр
зачет _____ семестр
экзамен 1,2,3,4,5,6,7,8 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Основная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08. 2020 г. №989

Рабочая программа обсуждена на заседании *кафедры японоведения*, протокол № 4 от «30» ноября 2021 г.

Зав. кафедрой японоведения: к.истор.наук Пустовойт Е.В.

Составитель (ли): Воробьева Н.А., канд.экон.наук, доцент, Дементьева А.А., ст.преподаватель

Владивосток
2022

Оборотная сторона титульного листа РПД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 46 зачётных единиц / 1656 академических часов. Является дисциплиной обязательной части ОП, изучается в 1-8 семестрах и завершается экзаменами. Учебным планом предусмотрено проведение лабораторных занятий объемом 1004 часа, а также выделены часы на самостоятельную работу студента – 652 часа.

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

2. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: формирование умений и навыков по всем видам речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма для решения социально-коммуникативных задач в области профессиональной сферы деятельности.

Задачи:

- овладение основными фонетическими, лексическими, грамматическими явлениями, стилистическими нормами японского языка;
- развитие навыков аудирования и всех видов чтения для поиска и извлечения информации;
- развитие навыков подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового и профессионального общения;
- развитие навыков письменной речи для обмена информацией личного характера и деловой;
- развитие навыков с профессионально ориентированными текстами по направлению подготовки.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и	УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	профессионального взаимодействия	

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.6. Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы китайского языка
	Умеет вести грамотную устную и письменную коммуникацию на восточном языке
	Владеет навыками подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового и профессионального общения на восточном языке

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональная коммуникация на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.1. Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах). ОПК-1.2. Организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации. ОПК-1.3. Использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК-1.1. Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах).	Знает базовый понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук на китайском языке.
	Умеет выявлять комплексный контекст (политический, социально-экономический, культурно-гуманитарный), особенности исторического развития при применении понятийно-категориального аппарата социальных и гуманитарных наук на китайском языке.
	Владеет навыками применения современного понятийно-категориального аппарата на китайском языке.
ОПК-1.2. Организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.	Знает особенности ключевых сфер политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.
	Умеет организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.
	Владеет навыками коммуникации в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.
ОПК-1.3. Использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.	Знает основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации для последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.
	Умеет применять основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации для последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.
	Владеет навыками последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.

3. Трудоемкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 46 зачётных единиц (1656 академических часов).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения

Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации
----------	---

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации	
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР		Контроль
1	Блоки 1-4	1		108			117	27	УО-1, ПР-1
2	Блоки 5-8	2		136			17	27	
3	Уроки 1-8	3		144			45	27	
4	Уроки 9-18	4		136			26	54	
5	Разделы 1-8	5		144			45	27	
6	Разделы 5-8	6		144			9	27	
7	Блоки 1-3	7		102			51	27	
8	Блок 4	8		90			99	27	
	Итого:	8		1004			409	243	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия учебным планом не предусмотрены.

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (1004 ч.)

І курс

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. Характерные особенности японского языка (20 час.)

1. Вводное занятие: характерные особенности японского языка. Лексический строй японского языка.
2. Системы письменности: азбуки *катакана* и *хирагана*, иероглифическая письменность. Звонкие, глухие и удвоенные звуки.
3. «Рассказ о себе» - индивидуальная презентация с последующей дискуссией.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. Грамматика, лексика и фонетика японского языка (14 час.)

1. Фонетические ряды «а» и «ка». Чтение фонетического текста, выполнение фонетических упражнений.
2. Приветствие, первое знакомство.

3. Простое именное предложение и его формы.
4. Фонетические ряды «са» и «та».

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. Грамматика, лексика и фонетика японского языка (20 час.)

1. Проверочная работа (азбука), изучение простейших речевых конструкций, чтение фонетических текстов, новая лексика.
2. Фонетические ряды «на» и «ха». Чтение и перевод текста, выполнение упражнений.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. Грамматика, лексика и фонетика японского языка (56 час.)

1. Фонетические ряды «ма», «я», «ра», «ва» и «н». Проверочная работа (лексика), выполнение упражнений.
2. Проверочная работа (азбука), работа над диалогами с использованием активной лексики.
3. Чтение фонетического текста, работа над диалогами, вертикальное и горизонтальное письмо.
4. Грамматика и лексика 1 урока (учебник «Минна но нихонго»). Именное сказуемое. Отрицательные, вопросительные и утвердительные предложения. Частицы «ва», «га» и «мо».
5. Показатель родительного падежа «но». Суффиксы «сама», «сан», «кун», «тян».
6. Видео «История и культура Японии» и рефлексопрактикум после просмотра.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (20 час.)

1. Работа над диалогом «Знакомство». Чтение и перевод текста, выполнение упражнений. Проверочная работа (лексика). Проверочная работа (азбука), работа над диалогом «Знакомство».
2. Грамматика и лексика 2 урока (учебник «Минна но нихонго»). Группы указательных местоимений «корэ», «коно».
3. Универсальные фразы «со:дэс» и «тигаимас». Выражение «со:дэска» и его использование в речи. Разделительная частица «ка».

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (20 час.)

1. Работа над диалогом. Выполнение упражнений по учебнику «Минна но нихонго».
2. Проверочная работа (лексика). Проверочная работа (азбука), работа над диалогами.
3. Контрольная работа (уроки 1-2).

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (20 час.)

1. Грамматика, лексика и иероглифика 3 урока (учебник «Минна но нихонго»). Группы указательных местоимений «коко» и «котира».
2. Чтение и перевод текста, выполнение упражнений. Проверочная работа (лексика), выполнение упражнений.
3. Проверочная работа (иероглифы), составление диалогов на базе пройденного материала.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (30 час.)

1. Грамматика, лексика и иероглифика 4 урока (учебник «Минна но нихонго»). Глаголы в японском языке. Частица «ни» и ее использование. Исходный и предельный падежи. Перечисление предметов. Заключительные частицы и их использование.
 2. Чтение и перевод текста «В магазине», выполнение упражнений.
 3. Проверочная работа (лексика), выполнение упражнений.
- Проверочная работа (иероглифы), работа над диалогами.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Грамматика, лексика и иероглифика 5 урока (учебник «Минна но нихонго»). Показатели направления «э» и «ни». Неопределенные и отрицательные местоимения. Показатель творительного падежа «дэ».
2. Чтение и перевод текста «Государственные праздники Японии», выполнение упражнений.
3. Проверочная работа (лексика и иероглифы).

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 10. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Грамматика, лексика и иероглифика 6 урока (учебник «Минна но нихонго»). Показатель винительного падежа «о». Употребление вопросительных слов «нан» и «нани». Побудительная форма глагола.
2. Чтение и перевод текста «Японская кухня», выполнение упражнений.
3. Проверочная работа (лексика), выполнение упражнений на базе пройденного материала.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 11. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Проверочная работа (иероглифы), работа над диалогами 6 урока «Минна но нихонго».
2. Грамматика, лексика и иероглифика 7 урока (учебник «Минна но нихонго»). Глаголы направленности действия. Наречия «мо» и «мада».
3. Чтение и перевод текста «Семья», выполнение упражнений.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 12. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (24 час.)

1. Проверочная работа (лексика), выполнение упражнений.
2. Проверочная работа (иероглифы), работа над диалогами 7 урока «Минна но нихонго».
3. Грамматика, лексика и иероглифика 8 урока (учебник «Минна но нихонго»). Прилагательные в японском языке. Наречия «тотемо» и «амари». Обиходные фразы для уточнения мнения собеседника по определенному вопросу.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 13. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Чтение и перевод текста «Цвет и вкус», выполнение упражнений.
2. Проверочная работа (лексика). Проверочная работа (иероглифы), работа над диалогами 8 урока «Минна но нихонго».
3. Грамматика, лексика и иероглифика 9 урока (учебник «Минна но нихонго»). Прилагательные «суки» и «кирай», «хэта» и «дзёдзу». Наречия «ёку», «дайтай», «такусан», «сукуси» «дзэндзэн». Вопросительные слова «донна» и «доситэ».

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 14. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Чтение и перевод текста «Музыка, спорт и кино», выполнение упражнений.
2. Проверочная работа (лексика).
3. Грамматика, лексика и иероглифика 10 урока (учебник «Минна но нихонго»). Глагол «ару» в значении «иметь», «обладать».
4. Чтение и перевод текста «Мой дом», выполнение упражнений.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 15. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Проверочная работа (лексика), выполнение упражнений.
2. Работа над диалогами 10 урока «Минна но нихонго».
3. Грамматика, лексика и иероглифика 11 урока (учебник «Минна но нихонго»). Числительные. Счетные суффиксы. Ограничительная частица «дакэ».
4. Чтение и перевод текста «В ресторане», выполнение упражнений.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 16. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (24 час.)

1. Проверочная работа (лексика, иероглифы), выполнение упражнений.
2. Работа над диалогами 11 урока «Минна но нихонго».

3. Грамматика, лексика и иероглифика 12 урока (учебник «Минна но нихонго»). Превосходная степень прилагательных. Прошедшее время прилагательных.

4. Индивидуальная презентация по теме «Моё любимое блюдо японской кухни» с последующей дискуссией.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 17. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Чтение и перевод текста «Достопримечательности Киото», выполнение упражнения.

2. Проверочная работа (лексика и иероглифы).

3. Грамматика, лексика и иероглифика 13 урока (учебник «Минна но нихонго»). Выражение желания: прилагательное «хосии», суффиксы «тай» и «тагару».

4. Чтение и перевод текста «Мой город», выполнение упражнений.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 18. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Проверочная работа (лексика и иероглифы), выполнение упражнений.

2. Работа над диалогами 13 урока «Минна но нихонго».

3. Грамматика, лексика и иероглифика 14 урока (учебник «Минна но нихонго»). Деепричастная форма глагола. Выражение повеления, просьбы.

4. Чтение и перевод текста «На вокзале», выполнение упражнений.

5. Ролевая игра «Визит в полицию».

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 19. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Проверочная работа (лексика и иероглифика), выполнение упражнений.

2. Работа над диалогами 14 урока «Минна но нихонго».

3. Грамматика, лексика и иероглифика 15 урока (учебник «Минна но нихонго»). Разрешение и запрещение совершить действие. Длительный вид глагола. Глаголы «сиру» и «вакару» в служебном употреблении.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 20. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (24 час.)

1. Чтение и перевод текста «Профессия», выполнение упражнений.

2. Проверочная работа (иероглифы, лексика), работа над диалогами 15 урока «Минна но нихонго».

3. Итоговая контрольная работа (лексика, иероглифика, грамматика).

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 21. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Проверочная работа на остаточные знания (грамматика, лексика, иероглифика). Выполнение упражнений по пройденному в предыдущих семестрах грамматическому, лексическому и иероглифическому материалу.
2. Грамматика, лексика и иероглифика 16 урока (учебник «Минна но нихонго»). Переходные и непереходные глаголы и их использование в форме длительного вида.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 22. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Словарный диктант (лексика 16 урока).
2. Выполнение упражнений, чтение, перевод текста «Времена года», ответы на вопросы по тексту.
3. Деепричастная форма глагола «тэ/дэ»: выражение временных отношений.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 23. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (14 час.)

1. Видео «Японский дом. Нормы поведения в гостях» и рефлексопрактикум после просмотра видео.
2. Презентация проектов «Хоумстэй – мой опыт» в свободной форме с последующей дискуссией.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 24. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (64 час.)

1. Составление резюме при поиске работы.
2. Презентация проектов в свободной форме с последующей дискуссией.
3. Ролевая игра «Поиск работы в Японии» (студенты разбиваются на пары «соискатель» - «работодатель»).
4. Контрольная работа (лексика, иероглифика, грамматика).

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 25. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (48 час.)

1. Разбор лексики, грамматики и иероглифики 17 урока (учебник «Минна но нихонго»). Просторечные формы сказуемого. Простая отрицательная форма глагола. Форма долженствования «-накереба наримасен». Мужская и женская речь. Личные местоимения в простой речи. Использование частиц в простой речи.
2. Словарный диктант по лексике 17 урока (учебник «Минна но нихонго»).
3. Иероглифический диктант по иероглифам 17 урока (учебник «Минна но нихонго»).

4. Выполнение упражнений к 17 уроку (учебник «Минна но нихонго»), перевод предложений с русского языка на японский язык и с японского языка на русский язык с использованием изученного грамматического и лексического материала.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 26. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (48 час.)

1. Разбор лексики, грамматики и иероглифики 18 урока (учебник «Минна но нихонго»). Словарная форма глагола и ее функции. УГК «- (кото) га декиру» и функции глагола «декиру». Простая форма глагола и «кото». Конструкция со значением «перед тем, как». Наречия «накананака» и «дзехи».

2. Словарный диктант по лексике 18 урока (учебник «Минна но нихонго»).

3. Иероглифический диктант по иероглифам 18 урока (учебник «Минна но нихонго»).

4. Выполнение упражнений к 18 уроку (учебник «Минна но нихонго»), перевод предложений с русского языка на японский язык и с японского языка на русский язык с использованием изученного грамматического и лексического материала.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 27. Грамматика, лексика и иероглифика японского языка (48 час.)

1. Проверочная работа по грамматическим и лексическим материалам 17-18 уроков (учебник «Минна-но нихонго»).

2. Разбор ошибок, допущенных в проверочной работе по грамматическим и лексическим материалам 17-18 уроков (учебник «Минна-но нихонго»).

3. Выполнение упражнений на проверку остаточных знаний по пройденному грамматическому и лексическому материалу в рамках подготовки к итоговой контрольной работе.

4. Итоговая контрольная работа по пройденному грамматическому и лексическому материалу.

6. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа по курсу «Изучаемый язык (японский)» предусматривает подготовку к лабораторным занятиям, контрольным работам.

Целями самостоятельной работы являются:

- закрепление, углубление знаний, полученных на лабораторных занятиях;

- активное приобретение новых знаний;

- редукция отраженной в учебном материале информации;

- формирование у студентов умения работать с литературой, анализировать, обобщать и систематизировать полученные знания;

- формирование у студентов навыков самостоятельного поиска решений по поставленным проблемам;

- развитие у студентов рефлексий, необходимых для решения познавательных задач и практических проблем в будущей профессиональной деятельности;

- формирование у студентов профессиональной компетенции, закрепленной в государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования и рабочей программе по дисциплине.

В ходе освоения курса «Изучаемый язык (японский)» перед студентами помимо задачи овладения основами письменного и устного перевода, стоит задача формирования компетенции адекватного применения правил построения текстов для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых норм. Для этого им предстоит:

- анализировать синтаксическую структуру предложений и текстов;

- делать полный морфологический и синтаксический разборы японский предложений;

- анализировать грамматическое явление в практике и использовать слова для точной передачи смысла предложения и правильного перевода на русский язык;

- адекватно переводить в письменной и устной форме китайские тексты на русский язык с соблюдением норм последнего;

- письменно и устно переводить с русского языка на японского язык;

- вести беседу, диалог, дискуссию на темы, связанные с географическим положением Японии и стран ЮВА, внутренним устройством Японии,

внешнеполитическим курсом, экономическим положением Японии, предусмотренными рамками дисциплины;

- овладеть лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным дисциплиной;

- представлением о различиях в лексике и грамматических конструкциях письменного и разговорного стилей японского языка;

- навыками анализа и перевода японских иероглифических текстов на русский язык (с соблюдением норм последнего);

- навыками построения текстов (сообщений), соблюдая принципы последовательности, целостности.

Такие навыки можно выработать только с помощью самостоятельной работы и участия в лабораторных занятиях. Подготовка к лабораторным занятиям, участие в них и выполнение самостоятельной работы представляют собой единый процесс с едиными образовательной целью, предметом, направлением в рамках, определенных преподавателями по соответствующей теме. На каждом этапе такого процесса решаются новые конкретные задачи, без которых приобретение студентами необходимых знаний, умений и навыков. Поэтому участие во всех формах обучения для студентов является обязательным.

Корме того, дидактическая структура учебно-методического комплекса модуля №2 является закрепляющей и формирующей профессиональные компетенции по устному переводу. Модуль сконцентрирован на системном выполнении упражнений на тренировку памяти, реакции, концентрации и переключения внимания, его распределении. Такие упражнения как “Пирамида”, “перевернутая пирамида” и “снежный ком”, записанные на доступных носителях, студенты выполняют ежедневно самостоятельно вместе с упражнениями модуля №1.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 1.

Самостоятельная работа включает в себя упражнения по развитию навыков письма, с использованием японских азбук катакана и хирагана,

навыков чтения фонетического текста и диалога на японском языке и написания сочинений на заданные темы.

1. Сочинение по темам:

1. 自己紹介 (О себе)
2. 私の国 (Моя страна)
3. 家族 (Моя семья)

Методические указания по самостоятельной работе с лексико-грамматическими упражнениями:

При работе с грамматическими упражнениями вы должны, во-первых, внимательно изучить правило по конкретной теме. При изучении определенных грамматических явлений японского языка необходимо использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные конспекты к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

Методические указания по написанию сочинения

При написании сочинения следует помнить:

- объем сочинения не должен превышать 20 предложений;
- суммарный объем введения и заключения не должен превышать одной трети всего сочинения;
- почерк должен быть разборчивым;
- соблюдать абзацы, интервалы после знаков препинания;
- выбрав тему, на черновике составить план (переносить в чистовик не надо);
- строго придерживаться избранной темы; сочинение должно быть логичным, представлять собой развернутый ответ на основной вопрос-тезис;
- не увлекаться длинными предложениями;
- главное умение раскрыть тему, четко следовать логике изложения, избегая различного рода ошибок, выразить собственное мнение, отношение к тому, о чем пишешь.

В заключении должны быть сформулированы выводы сочинения. Всегда нужно помнить, что сочинение является творческой работой, в которой вы показываете свое умение оформлять свои размышления на заданную тему, отбрасывая все лишнее.

Критерии оценивания упражнений лексико-грамматического, письменного характера, а также упражнений на закрепление навыков чтения:

- 1) оценка «5» - «отлично» выставляется за безошибочную работу, а также при наличии в ней 1 негрубой лексической или 1 негрубой грамматической ошибки;
- 2) оценка «4» - «хорошо» выставляется при наличии 2 лексических и 2 грамматических ошибок, или 1 лексической и 3 грамматических ошибок, или 4 лексических при отсутствии грамматических ошибок;
- 3) оценка «3» - «удовлетворительно» выставляется за упражнения, в которых допущены 4 грамматические и 4 лексические ошибки, или 3 грамматические и 5 лексических ошибок;
- 4) оценка «2» - «неудовлетворительно» выставляется за упражнения, в которых допущены до 7 грамматических и 7 лексических ошибок, или 6 грамматических и 8 лексических ошибок, 5 грамматических и 9 лексических ошибок, 8 грамматических и 6 лексических ошибок.

Критерии оценки сочинения:

Общая сумма баллов – 100, за каждый критерий по 10 баллов.

- 1) Четкость постановки проблемы и цели написания.
- 2) Четкость изложения материала, уровень аргументации.
- 3) Логичность изложения материала.
- 4) Наличие введения, основной и заключительной части.
- 5) Наличие связующих и вводных слов.
- 6) Логичность и обоснованность выводов, и их соответствие поставленным целям.
- 7) Уровень стилового изложения материала, отсутствие стилистических ошибок.
- 8) Уровень языкового оформления статьи, наличие или отсутствие орфографических, грамматических и пунктуационных ошибок.
- 9) Качество использованного терминологического аппарата.
- 10) Количество слов.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1 семестр				

1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	20 часов	УО-1, ПР-1,
2	5-8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	17 часов	УО-1, ПР-1
3	9-10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	16 часов	УО-1, ПР-1
4	11-12 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	16 часов	УО-1, ПР-1
5	13-14 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на китайский язык.	16 часов	УО-1, ПР-1
6	15-16 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов.	16 часов	УО-1, ПР-1

		Письменный перевод на японский язык.		
7	17-18 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	16 часов	УО-1, ПР-1
		Подготовка и сдача экзамена	27 часов	
		Всего	144 часа	

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
2семестр				
1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	3 часа	УО-1, ПР-1,
2	5-8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	3 часа	УО-1, ПР-1
3	9-10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	3 часа	УО-1, ПР-1
4	11-12 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	2 часа	УО-1, ПР-1

		Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.		
5	13-14 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	2 часа	УО-1, ПР-1
6	15-16 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	2 часа	УО-1, ПР-1
7	17-18 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	2 часа	УО-1, ПР-1
		Подготовка и сдача экзамена	27 часов	
		Всего	44 часа	
№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
3 семестр				
1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	10 часов	УО-1, ПР-1,
2	5-8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к	10 часов	УО-1, ПР-1

		лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.		
3	9-10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	5 часов	УО-1, ПР-1
4	11-12 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	5 часов	УО-1, ПР-1
5	13-14 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	5 часов	УО-1, ПР-1
6	15-16 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	5 часов	УО-1, ПР-1
7	17-18 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию Внеаудиторное чтение. Прослушивание аудиозаписей, просмотр видеоматериалов. Письменный перевод на японский язык.	5 часов	УО-1, ПР-1

		Подготовка и сдача экзамена	27 часов	
		Всего	72 часа	

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
4 семестр				
1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	УО-1, УО-2
2	5-8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	УО-1, УО-2
3	9-10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	4 часа	УО-1, ПР-2
4	11-12 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	3 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
5	13-14 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	3 часа	УО-1, ПР-2
6	15-16 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	3 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
7	17-18 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	3 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
		подготовка к экзамену	54 часа	
		Всего	80 часов	
5 семестр				
1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	10 часов	УО-1, УО-2, ПР-2
2	5- 8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	10 часов	УО-1, УО-2, ПР-2
3	9 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	УО-1, ПР-2
4	10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	УО-1, ПР-2
5	11 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	ПР-2

6	12-13неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	УО-1, ПР-2
7	14-17 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	5 часов	УО-1, ПР-2
		Подготовка к экзамену	27 часов	
		всего	72 часа	
6 семестр				
1	1 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, ПР-2
2	2 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, ПР-2
3	3 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, ПР-2
4	4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, ПР-2
5	5 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, ПР-2
6	6 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2
7	7 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2
8	8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2
9	9 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
10	10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
11	11 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
12	12 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
13	13 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, УО-2, ПР-2
14	14 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2

15	15 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2
16	16 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2
17	17 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	ПР-2
18	18 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	0,5 часа	УО-1, ПР-2
		подготовка к экзамену	9 часов	
		всего	27 часов	

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
7 семестр				
1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	11 часов	УО-1, УО-2
2	5-8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	10 часов	УО-1, УО-2
3	9-10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	6 часов	УО-1, ПР-2
4	11-12 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	6 часов	УО-1, УО-2, ПР-2
5	13-14 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	6 часов	УО-1, ПР-2
6	15-16 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	6 часов	УО-1, УО-2, ПР-2
7	17-18 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	6 часов	УО-1, УО-2, ПР-2
		подготовка к экзамену	27 часов	
		всего	78 часов	
8 семестр				
1	1-4 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	30 часов	УО-1, УО-2, ПР-2
2	5-8 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	30 часов	УО-1, УО-2, ПР-2

3	9 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	20 часов	УО-1, ПР-2
4	10 неделя	изучение литературы по дисциплине, подготовка к лабораторному занятию	19 часов	УО-1, ПР-2
		Подготовка к экзамену	27 часов	
		всего	126 часов	
Итого за 1-8 семестр			652 часа	

Методические указания по подготовке к лабораторному занятию

Одной из важных форм самостоятельной работы является подготовка к лабораторному занятию. Цель занятий – научить студентов самостоятельно анализировать литературу научно-публицистического стиля с интерпретацией прочитанного материала, что позволяет привить студентам практические навыки самостоятельной работы с материалом, получить опыт публичных выступлений.

Лабораторные занятия – составная часть учебного процесса, групповая форма занятий при активном участии студентов. Такие занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных моментов.

В процессе подготовки к лабораторным занятиям, студентам необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами Интернета является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует знакомство с дополнительной учебно-методической литературой, рекомендованной преподавателем по каждой теме лабораторного занятия, что позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках выступления на данных занятиях, выявить широкий спектр мнений по изучаемой проблеме.

Самостоятельная работа включает несколько последовательных этапов:

- ознакомление и прочтение учебно-методического материала;
- анализ и систематизация материала по вопросу;
- формулирование выводов;
- оформление результатов работы.

Ознакомление с материалом — это выявление нескольких профессиональных мнений, отраженных в учебно-методическом материале на русском и китайском языках. В данном курсе целесообразно ориентироваться на список литературы.

К обязательным для ознакомления источникам относятся:

1) учебная и учебно-методическая литература (учебники, учебные пособия);

2) толковые словари японского языка;

Изучение материалов включает неоднократное прочтение, каждое из которых подчинено различным целям.

Первое прочтение источников – ознакомительное.

Второе прочтение (возможно и третье, четвертое и т.д. до достижения цели – по желанию студента) имеет целью отбор информации, необходимой для ответа на вопрос. При втором прочтении производится сопоставление профессиональных мнений по вопросу.

Критерием отбора является заранее разработанная формула (алгоритм) выполнения задания, которая может быть предложена преподавателем либо разработана студентом самостоятельно.

В результате отбора информации создается краткий текст только существенной информации, которая может быть записана как текстом, так и схематично. Схемы актуальны для запоминания способов построения предложений разного типа в СКЯ.

Анализ и систематизация отобранного материала. Отобранные (выделенные, записанные отдельно) материалы прочитываются ещё раз с целью уяснения их сути, перевода на собственный язык понимания (редукции) и определения места в формуле ответа на вопрос. При этом могут применяться

различные методы анализа: сравнительный, синтаксический и др. Систематизация подразумевает распределение материала от простого к сложному, с постепенным переходом от анализа грамматической проблемы СКЯ на русском языке к японской литературе.

Формулирование выводов (синтез). Выявленная суть и место отобранного материала способствуют формулированию выводов (синтезу).

Выводы должны формулироваться по правилам логики, лексики и синтаксиса русского языка. При этом они должны быть краткими, ясными (понятными, не допускающими неоднозначное толкование) и исчерпывающими. Выводы следует занести в рабочую тетрадь по грамматике. В ходе собеседования с преподавателем или в процессе групповой работы на коллоквиуме следует сравнить сделанные выводы с теми, что сделали другие студенты.

Оформление результатов работы согласно требованиям к письменным работам ДВФУ.

2. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Оформление результатов работы подчиняется требованиям о форме, установленным для каждого типа заданий.

Выделяются следующие типы заданий:

- выполнить письменный перевод текста;
- выполнить практический перевод с японского языка на русский и с русского на японский;

Задание на практический перевод с русского языка готовится после разбора грамматической темы под руководством преподавателя на лабораторном занятии. Перевод выполняется письменно. В 8 семестре запись осуществляется в отдельной тетради только в ИЕ. Сдача перевода на проверку осуществляется на каждом занятии.

7. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции		Результаты обучения	Оценочные средства	
					текущий контроль	промежуточная аттестация
1	По всем темам блоков дисциплины осуществляется контроль (в устной и/или письменной форме)	УК-4.6	Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы японского языка	Устный опрос (УО): чтение и устный перевод, изложение содержания текста с листа, беседа и монологическое сообщение	
				Умеет вести грамотную устную и письменную коммуникацию на восточном языке		
Владеет навыками подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового и профессионального общения на восточном языке						
		ОПК-1.1	Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитар	Знает базовый понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук на японском языке.		
				Умеет выявлять комплексный контекст (политический, социально-экономический, культурно-гуманитарный), особенности исторического развития при применении понятийно-категориального аппарата социальных и гуманитарных наук на японском языке.		

			ном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах).	Владеет навыками применения современного понятийно-категориального аппарата на японском языке.		
		ОПК-1.2	Организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.	Знает особенности ключевых сфер политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.		
				Умеет организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.		
				Владеет навыками коммуникации в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.		
		ОПК-1.3	Использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представля	Знает основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации для последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.		
				Умеет применять основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации для последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.		

			емой стороны.	Владеет навыками последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.		
--	--	--	---------------	---	--	--

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении.

8. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Буракова, А. А. Японский язык для начинающих: учебное пособие / А. А. Буракова. - 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 104 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105149>
2. Колышкина С. С. Иностранный язык региона специализации: японский язык: учебник / С. С. Колышкина, О. В. Москвина. - Новосибирск : НГТУ, 2018. - 308 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/118560>
3. Фролова Е. Л. Японский язык. Эпистолярный стиль: учебное пособие / Е. Л. Фролова. - Москва: ВКН, 2021. - 218 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/192136>

Дополнительная литература

1. Дубинский В.И. Философия образования: иностранный язык. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 90 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/371241>
2. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>
3. Костомаров В.Г. Язык текущего момента: понятие правильности. – СПб.: Златоуст, 2014. – 220 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522986>
4. Москвина О.В. Японский язык: тексты для подготовки к гос. экзамену. – Новосиб.: НГТУ, 2011. – 92 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548232>
5. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета,

2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>

6. Тимофеева М.К. Язык с позиций философии, психологии, математики. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 176 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466374>

7. Чиронов С.В. Японский язык: устный и письменный перевод: учебник для вузов. – М.: МГИМО-университет, 2014. – 479 с. (3 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872422&theme=FEFU>

8. みんなの日本語：初級1. 教え方の手引き [Японский для всех. Учебник для начинающих 1]. – Токио: Суриё неттоваку, 2002. – 257 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:764712&theme=FEFU>

9. 日本語初歩1. 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Онлайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь на сайте «Аикидока». Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>

2. Русско-японский и японо-русский онлайн словари на сайте «Радуга слов». Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>

3. Русско-японский и японо-русский онлайн словари «Якусу». Режим доступа: <http://yakusu.ru/>

4. Русско-японский онлайн словарь «Якуру». Режим доступа: <https://yakuru.net/?lang=ru-RU#>

5. Японо-русский онлайн словарь «Вародаи». Режим доступа: <https://warodai.ru/lookup/index.php>

6. Онлайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь «Какидзюн». Режим доступа: <http://kakijun.jp>

7. Японо-японский онлайн словарь японских иероглифов «Кандзи дзитен онлайн». Режим доступа: <http://kanji.jitenon.jp>

8. Онлайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения «Дзякка». Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>

9. Японо-английский и англо-японский онлайн словарь «Дзисё». Режим доступа: <https://jisho.org>

10. Англо-японский и японо-английский словарь «Фридикт». Режим доступа: www.freedict.com/onldict/jap.html

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313a, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol	

		<p>Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),</p>	
	D226	<p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест</p>	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	<p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления</p>	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	<p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры</p>	

		(Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мето цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных

		<p>PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--

Х. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Изучаемый язык (японский)»
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2022

Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины / модуля

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции		Результаты обучения	Оценочные средства	
					текущий контроль	промежуточная аттестация
1	По всем темам блоков дисциплины осуществляется контроль (в устной и/или письменной форме)	УК-4.6	Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы японского языка	Устный опрос (УО): чтение и устный перевод, изложение содержания текста с листа, беседа и монологическое сообщение	Экзамен в письменной и устной форме
				Умеет вести грамотную устную и письменную коммуникацию на восточном языке		
Владеет навыками подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового и профессионального общения на восточном языке						
		ОПК-1.1	Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитар	Знает базовый понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук на японском языке.		
				Умеет выявлять комплексный контекст (политический, социально-экономический, культурно-гуманитарный), особенности исторического развития при применении понятийно-категориального аппарата социальных и гуманитарных наук на японском языке.		

			ном) и историческом развитии на государственном языке РФ и иностранном(ых) языке(ах).	Владеет навыками применения современного понятийно-категориального аппарата на японском языке.		
		ОПК-1.2	Организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.	Знает особенности ключевых сфер политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.		
				Умеет организовывать и устанавливать контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.		
				Владеет навыками коммуникации в ключевых сферах политического, экономического и социо-культурного взаимодействия, связанного с регионом специализации.		
		ОПК-1.3	Использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представля	Знает основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации для последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.		
				Умеет применять основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации для последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.		

			емой стороны.	Владеет навыками последовательного выстраивания позиции представляемой стороны.		
--	--	--	------------------	---	--	--

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины «Изучаемый язык (японский)»

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Изучаемый язык (японский)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Изучаемый язык (японский)» проводится в форме контрольных мероприятий по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем. Контрольные мероприятия включают в себя:

- контрольные работы,
- контрольное чтение текстов,
- фонетический диктант,
- устное сообщение.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Степень усвоения теоретических знаний проверяется посредством всех контрольных мероприятий, так как кроме непосредственного контроля знания теории, они дают возможность оценить уровень владения теоретическими знаниями через умение их применения на практике.

Уровень овладения различными практическими умениями также позволяют оценить все виды контрольных мероприятий.

Результаты самостоятельной работы позволяют оценить, прежде всего, контрольное чтение, устные сообщения, которые студенты готовят вне аудитории.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Изучаемый язык (японский)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине с 1 по 8 семестр предусматривается экзамен.

Экзамен проводится как в письменной, так и в устной форме. В письменной форме проводятся фонетические диктанты, контрольные работы, позволяющие оценить знания правил фонетической транскрипции, структуры китайского слога, тональной системы и т.п. (1-ый семестр). Для последующих этапов обучения зачетные письменные работы включают задания на объяснение лексических и фразеологических единиц, их определение по

объяснению, письменное изложение содержания прослушанного текста или ответы на вопросы по нему. Устный вариант сдачи зачета кроме вышеназванных способов контроля в устной форме, может предполагать также пересказ текста (знакомого или незнакомого) и устное сообщение на одну из заранее заявленных тем.

**Критерии выставления оценки студенту на экзамене
по дисциплине «Изучаемый язык (японский)»:**

Студент осмысленно и правильно понимает вопрос, заданный по тексту, четко и грамотно дает ответ, с учетом произносительных норм излагает бытовой, политический или художественный текст, делает монологическое сообщение в пределах пройденного материала, но допускает 1-2 оговорки – получает оценку «отлично».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, хорошо излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 3 оговорки и до 3 грамматических ошибок, несколько искажающих смысл изложения, – получает оценку «хорошо».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 4 оговорки, 4-5 грамматических ошибок – получает оценку «удовлетворительно».

Студент понимает вопрос, дает на него ответ, излагает текст наизусть, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 5 оговорок и 6-7 грамматических ошибок, искажающих смысл изложения – получает оценку «неудовлетворительно».

Оценочные средства для текущего контроля

Перечень тем для собеседований и опросов (УО-1)

1. Путешествие. Планирование путешествия.
2. Командировка.
3. Поиск и съем жилья.
4. Заказ по телефону и интернету.
5. Благодарственная речь.
6. Собеседование при приеме на работу.
7. Японские национальные праздники.
8. Выражение совета.
9. Выражение просьбы.
10. Повелительная форма глагола.
11. Выражение предположительности в японском языке.
12. Намерительная форма глаголов.
13. Национальная кухня Японии и России.
14. Планы на Новый год.
15. Рассказ о родной стране.

Критерии оценки (устный ответ на собеседовании)

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и

приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Критерии оценки творческого задания

✓ 100-86 баллов выставляется, если студент/группа выразили своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировали его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа международно-политической практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 85-76 - баллов - работа студента/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы.

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
<p>ОПК -1.1 определяет задачи профессиональной деятельности в сфере сотрудничества России со странами СВА</p> <p>ОПК -1.2 использует восточный язык в объеме, необходимом для целей профессиональной коммуникации.</p> <p>ОПК -1.3 свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает источники, публицистику, литературу на восточном языке в объеме, необходимом для решения профессиональных задач</p>	Знает	<p>незначительную (менее 20% от материала программы) часть основных грамматических конструкций, обиходных фраз и выражений, особенностей устной речи и письменных стилей японского языка.</p>	<p>недостаточно существенную (менее 50% от материала программы) часть основных грамматических конструкций, обиходных фраз и выражений, особенностей устной речи и письменных стилей японского языка.</p>	<p>значительную (не менее 70% от материала программы) часть основных грамматических конструкций, обиходных фраз и выражений, особенностей устной речи и письменных стилей японского языка.</p>	<p>подавляющую часть (более 80% от материала программы) часть основных грамматических конструкций, обиходных фраз и выражений, особенностей устной речи и письменных стилей японского языка.</p>
	Умеет	<p>в крайне неудовлетворительной степени анализировать структуру грамматических конструкций, логически неверно, неаргументированно и неясно строить устную и письменную речь, выполнять перевод с японского языка на русский язык и с русского языка на японский язык</p>	<p>в удовлетворительной степени анализировать структуру грамматических конструкций, логически неверно, в столь же удовлетворительной степени строить логически верную, аргументированную и</p>	<p>достаточно точно анализировать структуру грамматических конструкций, логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь, выполнять перевод с японского языка на русский язык и</p>	<p>с высочайшей степенью точности анализировать структуру грамматических конструкций, логически верно, блестяще аргументированно и ясно строить устную и письменную речь, выполнять перевод с японского языка на русский язык и</p>

		на крайне низком уровне точности и соответствия источнику.	ясную устную и письменную речь, выполнять перевод с японского языка на русский язык и с русского языка на японский язык на довольно низком уровне точности и соответствия источнику.	с русского языка на японский язык на довольно высоком уровне точности и соответствия источнику.	языка на японский язык на высочайшем уровне точности и соответствия источнику.
	Владеет навыками	письменными и речевыми, необходимыми в сфере межкультурных и иноязычных коммуникаций; навыком участия в межкультурных и иноязычных коммуникациях с использованием усвоенного учебного материала в абсолютно неудовлетворительной степени (менее 20% от материала программы).	письменным и и речевыми, необходимы ми в сфере межкультурных и иноязычных коммуникаций; навыком участия в межкультурных и иноязычных коммуникациях с использованием усвоенного учебного материала в удовлетворительной степени (не менее 60% от материала программы).	письменными и речевыми, необходимыми в сфере межкультурных и иноязычных коммуникаций; навыком участия в межкультурных и иноязычных коммуникациях с использованием усвоенного учебного материала в достаточной степени (не менее 70% от материала программы).	письменными и речевыми, необходимыми в сфере межкультурных и иноязычных коммуникаций; навыком участия в межкультурных и иноязычных коммуникациях с использованием усвоенного учебного материала в высочайшей степени (более 80% от материала программы).

ОПК -7.1 разрабатывает учебные материалы для ведения практических занятий с учетом современных педагогических технологий.	Знает	основные понятия о применении информационно-коммуникационные технологии, базирующихся на применении русского, английского и японского языков в неудовлетворительной степени (менее 20% от материала программы).	основные понятия о применении информационно-коммуникационные технологии, базирующихся на применении русского, английского и японского языков в удовлетворительной степени (не менее 60% от материала программы).	основные понятия о применении информационно-коммуникационные технологии, базирующихся на применении русского, английского и японского языков в неудовлетворительной степени (не менее 70% от материала программы).	основные понятия о применении информационно-коммуникационные технологии, базирующихся на применении русского, английского и японского языков в неудовлетворительной степени (более 80% от материала программы).
	Умеет	в недостаточной степени свободно и уверенно находить достоверные источники информации с помощью информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	в удовлетворительной степени свободно и уверенно находить достоверные источники информации с помощью информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	в достаточной степени свободно и уверенно находить достоверные источники информации с помощью информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	в высшей степени свободно и уверенно находить достоверные источники информации с помощью информационно-коммуникационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.
	Владеет навыками	анализа и синтеза информации, использования основных методов решения проблем	анализа и синтеза информации, использования	анализа и синтеза информации, использования основных	анализа и синтеза информации, использования основных

		с помощью информационно-коммуникационных технологий, предусмотренных учебной программой, в неудовлетворительной степени.	ия основных методов решения проблем с помощью информационно-коммуникационных технологий, предусмотренных учебной программой, в удовлетворительной степени.	методов решения проблем с помощью информационно-коммуникационных технологий, предусмотренных учебной программой, в достаточной степени.	методов решения проблем с помощью информационно-коммуникационных технологий, предусмотренных учебной программой, в высшей степени.
ОПК -9.2 использует на практике навыки управления процессами в многонациональной среде	Знает	лексический строй языка, специфику письменной речи, основные отличия от устной в неудовлетворительной степени.	лексический строй языка, специфику письменной речи, основные отличия от устной в удовлетворительной степени.	лексический строй языка, специфику письменной речи, основные отличия от устной в достаточной степени.	лексический строй языка, специфику письменной речи, основные отличия от устной в наивысшей степени.
	Умеет	систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки в неудовлетворительной степени.	систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки в удовлетворительной степени.	систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки в достаточной степени.	систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки в наивысшей степени.
	Владеет навыками	быстрой систематизации, запоминания и усвоения лексики порогового уровня в кратчайшие сроки в неудовлетворительной степени.	быстрой систематизации, запоминания и усвоения лексики порогового уровня в кратчайшие сроки в удовлетворительной степени.	быстрой систематизации, запоминания и усвоения лексики порогового уровня в кратчайшие сроки в достаточной степени.	быстрой систематизации, запоминания и усвоения лексики порогового уровня в кратчайшие сроки в наивысшей степени.

			тельной степени.	достаточной степени.	наивысшей степени.
--	--	--	------------------	----------------------	--------------------

Образцы заданий к зачету по семестрам

Семестр 1, 2,3,4

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:

- 1)はじめまして (自己紹介)
- 2)買い物
- 3)私の一日
- 4)私の趣味
- 5)ロシアの祭り (一つのロシアの祭りのことを教えて下さい)

2. Составьте короткий диалог, в рамках которого необходимо выполнить одну из нижеследующих задач (например, спросить дорогу):

- 1)誘う
- 2)お願い
- 3)説明
- 4)問い合わせ
- 5)断る

Форма экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» (ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ООП 58.04.01 Востоковедение и африканистика

Дисциплина «Японский язык»

Форма обучения очная

Семестр обучения

Реализующая кафедра Японоведения

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык.
2. Переведите предложения с русского языка на японский язык.

Зав. кафедрой японоведения к.и.н., доцент _____ Е.В. Пустовойт

Принцип составления экзаменационного билета:

Экзаменационный билет включает в себя задания, основанные на грамматическом, лексическом и иероглифическом материале, пройденном в рамках изучения дисциплины как на конкретном временном этапе, по которому проводится промежуточная аттестация, так и на предыдущих этапах изучения дисциплины. Основным принципом составления экзаменационного билета является включение в список заданий тех материалов, с которыми студент ознакомился в течение конкретного семестра и прошедших семестров, с минимальным добавлением незнакомой грамматики, лексики и иероглифики.

Критерии выставления оценки на экзамене/зачете

Баллы (рейтинговой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
100-86	«отлично»/«зачтено»	студент должен: продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
85-76	«хорошо»/«зачтено»	студент должен: продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу
75-61	«удовлетворительно»/ «зачтено»	студент должен: продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную

Баллы (рейтингов ой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
		рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины
60-50	«неудовлетворительно »/«не зачтено»	ставится в случае: незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу

